

BEYOĞLU

DIRECTION :
 Beyoğlu, Sütlüce, Al Mehmet An
 N.º 41892
ACTION
 Galatasaray Caddesi No 52
 T.º 49266

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

La souveraineté du Pacifique

L'action aéro-navale japonaise contre les bases et les forces maritimes anglo-américaines du Pacifique a quelque chose d'étonnant. Pour en comprendre la portée, il convient de rappeler brièvement les grandes lignes de la position stratégique américaine.

Depuis 1938, des crédits se chiffrent par millions de dollars avaient été affectés au développement de la puissante base navale de Pearl Harbour, dans l'île Oahu, (Hawaï) et à la création d'une nouvelle base aéro-navale à Kaneohe, sur la côte orientale de l'île. Tandis que la flotte américaine aurait été tenue « in being » à Pearl Harbour, une série de bases avancées, depuis les îles Aléoutiennes, à l'extrême Nord, jusqu'à l'Émirat, devaient porter l'exploration maritime et navale loin des Hawaï, jusqu'aux abords des eaux japonaises. Coordonner ces travaux pour l'amélioration du port d'Apra, à l'île Guam; approfondissement des lagunes dans les atolls du Pacifique, aux îles Midway, Wake, Johnston, Palmyra, de façon à y permettre non seulement l'ancrage des « clippers volants » mais aussi le séjour des appareils de l'aviation militaire, fut cet effort visant un même but : multiplier les stations de vigilance, créer un vaste réseau de surveillance pour tout mouvement suspect devait être perçu, enrayé.

On avait toutes les raisons de croire que ce dispositif créé à si grands frais, avec un tel luxe de moyens était à l'abri de tout danger. On n'avait pas hésité à prélever des forces aériennes et navales sur les effectifs de la flotte de l'Atlantique, pour renforcer ceux de la flotte du Pacifique. Il y a peu de mois, l'envoi aux îles de 21 bombardiers « Boeing B-17 » (dits « Forteresses volantes ») qui ont des quadrimoteurs terrestres doués d'une autonomie de 3.000 milles; l'envoi à Manille de 12 hydravions « P. B. Consolidated », appareils de patrouille et de bombardement doués d'une autonomie de 4.000 milles avait été une indication très nette des intentions américaines à cet égard.

Et pourtant tout cela n'a pas empêché les Japonais de venir frapper au cœur l'organisation militaire ennemi, d'attaquer en plein port de Pearl Harbour la flotte au mouillage. La base navale qui devait servir de point d'appui et de position de départ pour les plus redoutables attaques contre le Japon est aujourd'hui tombée de l'un des plus beaux navires de ligne des Etats-Unis, le *West Virginia*, et d'un autre navire de ligne à moins puissant que le précédent, le *Oklahoma*. Mais ce n'étaient pas là les seuls bâtiments de la flotte du Pacifique qui étaient réunis dans la vaste baie hawaïenne. Et si les autres n'ont pas coulé, ils ont été sans doute plus ou moins atteints par les torpilleurs nippons. Ainsi, dès le premier jour des hostilités, le facteur naval américain dans le Pacifique s'est trouvé écarté.

Les coups portés à l'Angleterre ne sont pas moins graves. Avec le *Resolute*, le *Prince of Wales*, le nombre des cuirassés de bataille britanniques coulés au cours de la présente guerre est porté à quatre (le *Royal Oak* torpillé par les torpilleurs allemands, le *Scapa Flow*, et le *Hood* coulé par un sous-marin japonais). Nous savons en outre qu'au moins cinq cuirassés de bataille, dont le *Nelson*, ont été endommagés par les Italiens lors du for-

cement du canal de Sicile, sont en réparation en Amérique. Sur dix-neuf cuirassés de bataille neufs et anciens, l'Angleterre en a donc près de la moitié indisponible. D'autre part, la présence dans les bases allemandes d'au moins un cuirassé de bataille, frère du *Bismarck*, le *Tirpitz*, sans compter les deux *Scharnhorst* et le cuirassé dits « de poche »; la menace des forces navales italiennes en Méditerranée, avec deux cuirassés modernes (et peut-être même quatre) outre les unités plus anciennes de la classe *Gavour* mettent la Grande-Bretagne dans l'impossibilité absolue de détacher de nouvelles forces dans le Pacifique.

Donc souveraineté navale japonaise à peu près totale, conquise en peu de jours et complétée par une souveraineté aérienne non moins complète. Les petits Nippons ont fait du beau travail.

Déjà lors de l'ouverture des hostilités en Chine, il y a quelque quatre ans, tous les observateurs militaires avaient été frappés par la façon dont les Japonais avaient usé d'une arme dont la guerre actuelle devait révéler toute la puissance : le porte-avions. Distribués silencieusement en des points soigneusement choisis du littoral chinois, à l'abri de quelque île, à distance convenable des ports à attaquer, ces porte-avions avaient donné l'envol, au moment choisi par l'Etat-major, à leur série d'appareils de tous les types et de toutes les dimensions — avions de reconnaissance agiles et prestes, redoutables appareils de chasse et de combat, pesants bombar-

diers et avions-torpilleurs. Le résultat de cette action avait été l'anéantissement presque immédiat des centres de résistance chinois. Cette fois, les porte-avions japonais ont fait mieux encore : dispersés à travers l'immense étendue du Pacifique ils ont frappé tous les points essentiels de l'organisation stratégique anglo-américaine. Et maintenant les troupes de terre débarquées à Singapour, à Manille, à Guam, dans les îlots où flottait le pavillon étoilé, sont en train de recueillir les fruits de ce premier coup de massue.

Qu'arrivera-t-il ensuite ? Les Etats-Unis pourrils chercher à déloger les Nippons des positions où ils se sont installés ? Il y a à ce propos, le précédent de la flotte de Rodjstvensky, qui n'est guère encourageant.

Il y a aussi cette constatation profonde faite par le sénateur Johnson, lors du débat sur les crédits navals en 1938 : « Une action navale japonaise vers la République présente des risques si forts qu'ils suffisent à la déconseiller : quant à une action américaine vers le Japon, elle exigerait un effort tellement excessif qu'il ne serait pas justifié par les résultats tangibles que l'on pourrait obtenir. »

Il n'est donc pas hasardeux de prévoir qu'une fois que le Japon aura mis la main sur toutes les possessions anglo-américaines du Pacifique occidental, il y aura une interruption de fait des hostilités. Et toute la formidable puissance militaire maritime et aérienne du Japon serait disponible pour l'exécution d'autres tâches. G. PRIMI

La semaine d'Épargne

Le mot d'ordre: Rendement maximum !

Ainsi que nous l'avions annoncé, la semaine de l'Épargne a été ouverte hier par un discours à la Radio du ministre des Finances, M. Faat Agrali. L'orateur a dit notamment :

« La nouvelle guerre mondiale nous a privé de beaucoup de machines et d'instruments. Quoi qu'il en soit et malgré toutes les difficultés, nous sommes animés de la volonté énergique d'atteindre à tout prix, nos buts dans le domaine de l'industrialisation.

« Notre mot d'ordre pour aujourd'hui est le suivant :

« Déployer tous nos efforts pour obtenir de nos fabriques le maximum de rendement et élever le niveau de la production.

« Les fabriques créées par l'Etat ou les particuliers travaillent avec la plus grande activité. »

Un grand bien fait

Le Président de la ligne de l'Épargne et de l'Économie Nationale parlant, le soir, à la Radio, après un coup d'œil d'ensemble à la situation mondiale a conclu en ces termes :

« Aucune lueur de paix n'apparaît pas encore à l'horizon, mais la Turquie a vécu cette dernière année également dans la paix. Si nous pensons au nombre des pays entraînés dans la guerre, nous comprenons mieux le grand bienfait que cela représente. Chaque année qui s'écoule dans la paix, trouve la Turquie plus forte et plus sûre. »

Les deux éminents orateurs avaient rendu un vibrant hommage au chef National, vivant symbole de l'union nationale.

Les villes vulnérables des Etats-Unis

Washington en état d'alerte

Washington, 13. A. A. — A Washington et dans d'autres villes vulnérables des Etats-Unis, on prend de toute urgence des mesures de défense passive. Hier, pour la première fois, les sirènes retentirent à Washington. Les chefs des îlots occupèrent les postes, des sentinelles portant casques d'acier, furent posées devant les principaux bâtiments de l'Etat. L'éclairage a été masqué toute la nuit. Les projecteurs du capitol ont été éteints.

L'alarme à San-Francisco

San Francisco, 13. A. A. — L'alarme aérienne a été sonnée à San Francisco de 22 à 24 heures.

L'obsession de la 5me colonne

Manille, 13. A. A. — Les sentinelles ont tiré des coups de fusils dans les rues obscures sur des signaux de feu rouge allumés par les gens de la 5me colonne. Les soldats et agents de police tiraient aussi sur quelques maisons d'où on laissait filtrer des lumières.

Un vapeur français torpillé par les Anglais

Vichy, 13. A. A. — D.N.B. L'Aniraut français *Saint Denis* en route d'Agde à Marseille, a été coulé le 9 décembre par un sous-marin anglais au sud de Biscaya. Trois membres de l'équipage ont trouvé la mort, les autres ont été sauvés.

Le cargo français avait à bord une cargaison de produits alimentaires, de vin, de fruits et de légumes destinés à la population française.

Les opérations japonaises en Malaisie

Informations américaines

Washington, 13. A. A. — A l'extrême nord-ouest de Malaisie, dans l'Etat de Kedah les Japonais pénétrèrent dans quelques localités. Au sud de Kotal Bahru, la situation est stable. Les Japonais ont été forcés de s'arrêter. Sur l'isthme de Kra, le gros forces japonaises a été vigoureusement bombardé.

A Pearl Harbour les avions japonais n'ont pas reparu.

L'île de Panag est occupée

Vichy, 13. A. A. — On annonce que l'île de Panag, dans le golfe de Malacca a été occupée hier par les Japonais.

Suivant Vichy, l'attaque chinoise continue sous la direction personnelle de Tchang-Kai-Chek.

(Voir en 4me page colonne 3)

Un nouveau débarquement à l'île Luzon

Le Parlement bulgare convoqué en séance extraordinaire

Sofia, 13 AA. — Le parlement bulgare est convoqué en séance extraordinaire aujourd'hui.

Le président du Conseil, M. Filov, fera d'importantes déclarations. On s'attend que d'importantes décisions soient prises par le gouvernement.

Les communications téléphoniques entre la Suède et l'Amérique sont interrompues

Stockholm 13. AA. DNB. — L'agence télégraphique suédoise annonce que la guerre en Extrême-Orient a entraîné l'arrêt des communications téléphoniques entre la Suède et divers pays d'Amérique, ainsi les îles Indes orientales. Les lignes téléphoniques Berlin-New-York et Rome-New-York ne fonctionnent plus et ne peuvent donc plus être utilisées par la Suède. De ce fait toute communication téléphonique a cessé avec les Etats-Unis, le Mexique, les Indes, les pays de l'Amérique centrale et les Indes Néerlandaises.

Par contre, il est toujours possible de téléphoner avec les Etats-Unis Américains, le Japon et la Thaïlande.

Les Etats-Unis saisissent "Normandie"

New-York, 12. A. A. — Les gardes-côtes américains saisissent le paquebot français *Normandie* et retirèrent tous les équipages français de tous les navires français se trouvant dans les ports des Etats-Unis, aujourd'hui vendredi.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



Nous devons nous préparer à de nouveaux sacrifices

M. Asim Us écrit :

Le fait que la guerre européenne ait pris la forme d'une guerre mondiale ne modifie en rien les relations internationales de notre pays. Car la République de Turquie a proclamé à nouveau sa neutralité.

Mais cela ne signifie pas que notre situation d'aujourd'hui ne diffère en rien de celle d'hier au point de vue politique comme au point de vue économique. A la suite de l'extension de la guerre européenne à l'Extrême-Orient et à l'Amérique, les relations de la Turquie avec les Etats en guerre sont devenues graduellement plus difficiles. Les conditions de notre sécurité extérieure se sont aggravées dans la même mesure et la nation a été amenée à envisager des sacrifices en proportion. Le champ de nos échanges internationaux ayant été entièrement envahi par la guerre, le pays n'a plus eu d'autre solution que de se suffire à lui-même du point de vue économique. C'est pourquoi certaines mesures, auxquelles on songeait même pas hier, telles que l'adoption de la carte du pain, sont devenues aujourd'hui une nécessité.

Il y a quelques jours encore, il demeurait possible de couvrir le déficit de la production de blé de notre pays à la faveur d'importations de l'étranger. Le gouvernement s'efforçait de ne pas soumettre au rationnement le pain, qui est la nourriture principale des classes pauvres. Mais la prudence la plus élémentaire nous fait un devoir de considérer qu'à la suite des hostilités entre le Japon et les Etats-Unis, la voie est coupée à cette possibilité. C'est pourquoi si l'on adoptait une mesure quelconque concernant la distribution du pain à Ankara, Istanbul et Izmir au moyen de cartes, il ne faudrait pas en être impressionné mais s'en réjouir au contraire en songeant qu'un de nos besoins les plus essentiels aura été réglé.

La guerre mondiale de cette fois est plus étendue que celle de 1914-18. On peut dire que 99 olo du genre humain sont aujourd'hui belligérants. Même si les pays formant le 1 olo restant, et parmi lesquels se trouve la Turquie, demeurent neutres à l'égard de la guerre, ils sont tenus de vivre exsètement comme les Etats belligérants du point de vue des relations internationales. Il y a des lois impitoyables de la nature auxquelles personne ne peut se soustraire.



L'URSS après la guerre entre l'Axe et l'Amérique

M. Abidin Daver constate que contre le monde anglo-saxon, le bloc germano-latin a fait cause commune avec les leaders de la race jaune, les Japonais.

Mais la présente guerre n'est pas une guerre de race car, de même que les Slaves et les Jaunes chinois, sont du côté des Anglo-Saxons, des millions d'êtres humains de toute race, de toute religion et de toute nationalité sont aussi avec eux. Les quatre cinquièmes de la population du globe sont avec nous, a proclamé M. Churchill.

Cela est vrai du point de vue du nombre ; mais il n'en est pas de même du point de vue de l'effort de guerre. Alors que les Japonais, les Allemands et les Italiens, après s'être préparés depuis des années, se sont lancés dans la lutte avec toutes leurs ressources, l'effort de guerre est limité parmi les quatre cinquièmes de l'humanité dont parle M.

Churchill. Par exemple, quoique l'Inde dont la population atteint 400 millions d'âmes soit avec l'Angleterre, elle n'a pas mis en ligne plus d'un million de combattants.

Maintenant, les six grands Etats du monde s'affrontent en deux groupes en forme de triangle.

La déclaration de guerre à l'Amérique de l'Allemagne et de l'Italie n'apportera pas de grands changements à la situation de fait existant jusqu'ici. Ces trois grands Etats n'ont pas de frontières terrestres communes; ils ne sont en contact entre eux que par la mer. De même que les Allemands coulent les navires marchands américains qu'ils rencontrent, depuis septembre dernier, la flotte américaine ouvre le feu dès qu'elle se trouve en présence de navires de guerre de l'Axe. Maintenant les rencontres se font un peu plus violentes.

Les Allemands feront agir leurs forces dans la mesure où ils le pourront sur toute l'étendue, depuis le Greenland et l'Islande occupés par les Américains, et jusqu'aux rives américaines de l'Atlantique. Lors de la grande guerre, les sous-marins allemands avaient été jusqu'à New-York pour y couler des navires américains; il en sera de même aujourd'hui. Et certainement les Italiens les aideront dans la mesure de leurs moyens. De ce fait, la « bataille de l'Atlantique », comme on l'a appelée, s'étendra sur toute la largeur de cet océan.

Or, le troisième Etat qui complète le triangle Angleterre-Etats-Unis-URSS n'est pas en état de guerre avec le Japon. Le baiser échangé en gare de Moscou entre le camarade Staline, qui représentait l'URSS, et le représentant du Japon, M. Matsuo, n'a rien perdu de sa chaleur en Extrême-Orient.

Les trois Etats de l'Axe s'engagent à ne pas conclure de paix séparée avec l'Angleterre et l'Amérique; mais ils ne mentionnent pas l'U.R.S.S. Ce point est significatif. Ils veulent laisser entendre à l'U.R.S.S. : nous pouvons nous accorder avec toi.

Mais l'Angleterre et l'Amérique ne consentiront pas à ce que l'U.R.S.S. demeure neutre envers le Japon. Il est hors de doute que les deux pays démocrates voudront entraîner la Russie dans un front tripartite. Il y a deux jours encore, M. Roosevelt aurait dit que lorsque les Etats-Unis auraient déclaré la guerre à l'Allemagne et à l'Italie, l'U.R.S.S. abandonnerait son hésitation et déclarerait la guerre au Japon.

L'U.R.S.S. pourrait objecter à l'insistance des démocraties qu'elle ne dispose pas de forces suffisantes pour faire la guerre sur deux fronts; mais ses partenaires lui répondraient alors :

L'offensive allemande est arrêtée; il n'y a pas de danger jusqu'au printemps. Rappelez les forces des fronts d'Europe, attaque le Japon.

Comme le Japon est hostile en réalité à l'URSS et qu'il se tournera certainement contre elle après avoir rejeté de l'Extrême-Orient les Américains et les Anglais, il conviendrait que l'URSS passe à l'action avec toutes les forces qu'elle pourrait concentrer. Du point de vue stratégique, la nécessité s'impose pour elle d'agir avant que le Japon n'ait porté des coups définitifs aux Anglo-saxons. Si Américains, Anglais, Chinois et Russes, unissant leurs forces, peuvent arrêter le Japon, tant mieux; autrement, ils commettraient la faute d'admettre l'éventualité de se faire battre un à un.

Mais comme on ne fait pas la guerre en paroles, l'URSS devrait être en mesure de faire la guerre en Extrême-Orient tout au moins une guerre défensive. Nous verrons si elle est en mesure de le faire.



Le discours du Fuehrer au Reichstag

Les quelques lignes que nous reproduisons ci-bas, extraites de (Voir la suite en 4me page)

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITE

La hauteur des immeubles

La Présidence de la Municipalité a établi de nouvelles normes en ce qui a trait à la hauteur, au nombre d'étages et autres caractéristiques des immeubles devant être bâtis dans les différentes parties de la ville, — qu'il s'agisse de logements, d'immeubles à appartements ou de magasins. Tous les immeubles dont la façade donne sur les avenues et les rues principales devront avoir désormais une hauteur uniforme. Et ils devront être aussi tous de même couleur. Le nombre des étages autorisés varie suivant les quartiers.

En ce qui concerne les constructions dans les campagnes et lieux de villégiatures, elles ne pourront avoir plus de 2 étages. Seulement dans certains cas particuliers et dans certaines zones déterminées de la banlieue, la construction d'hôtels, clubs et autres, à 4 ou 5 étages sera permise. En revanche dans certaines autres zones destinées à être transformées en « cités-jardins », toutes les villas devront être entourées de jardins et de verdure.

Les gâteaux sans farine

A la suite de l'interdiction de l'usage de farine de froment pour la fabrication de gâteaux et douceurs diverses, les pâtisseries avaient commencé à utiliser de la farine de riz, des pommes de terres ainsi des noix et des amandes mélangées aux oeufs, pour la production des gâteaux divers.

Tandis que les autorités municipales compétentes, outre-pont, n'ont fait aucune objection à ce propos, celles de Beyoğlu ont refusé l'autorisation qui leur a été demandée dans ce sens et ont consulté Ankara. Suivant ce qu'affirme un confrère, la fabrication de pareils gâteaux cakes et autres a été autorisée, à condition qu'ils soient revêtus d'étiquettes précisant que la farine n'entre pas dans leur composition.

Il nous semble toutefois que la décision du Comité de coordination, qui in-

terdit les gâteaux et douceurs « fabriqués avec la farine de froment » est suffisamment claire. Elle ne saurait être étendue à aucune fabrication qui n'est pas à base de farine.

D'autre part, une interprétation trop restrictive du texte de la décision offre un double inconvénient : celui de priver de leur gagne-pain les nombreux patriotes employés dans les fours, pâtisseries et autres et de restreindre au même temps la consommation de produits indigènes et notamment de fruits (figues et autres) que l'on s'est toujours efforcé d'encourager au contraire.

La Présidence de la Municipalité fait prélever des échantillons de gâteaux vendus outre pont et les a fait envoyer au laboratoire municipal, aux fins d'analyse, en vue d'établir s'ils contiennent de la farine. D'ailleurs, le contrôle cet égard sera renforcé et les commerçants convaincus d'avoir utilisé de la farine pour la confection de gâteaux ou douceurs quelconques seront l'objet de sanctions les plus sévères.

On a réduit de 15 à 2 le nombre de sacs mis quotidiennement à disposition des fabricants de « simit ». Les intéressés ont entrepris des démarches et affirmé que 2 sacs sont insuffisants.

L'ENSEIGNEMENT

Le transfert de certaines Facultés

Nous avons annoncé qu'à la suite des rapports délivrés à la fois par les ingénieurs de l'Université et par la Commission Technique Municipale, il avait été constaté que l'immeuble de Zeynep Hatun, à Vezneçiler, qui abrite actuellement les Facultés des Lettres et des Sciences de l'Université, présentait une inclinaison dangereuse et nécessitait le transfert ailleurs de ces institutions. Il a été décidé d'installer au local de l'hôpital Gülhane, qui a été transféré à Ankara, l'école militaire de Médecine qui fonctionnait, actuellement à l'ancien immeuble du Lycée d'Istanbul. Les localités susdites s'établiront dans le local qui deviendra de ce fait disponible.

La comédie aux cent actes divers

LES MALHEURS DE JEANNETTE

On nous rendra cette justice, que nous avons accueilli dès le début avec beaucoup de scepticisme l'histoire farabulesque des mésaventures de la fille d'un restaurateur de Beyoğlu. On affirmait que cette pauvre Jeannette avait été assaillie par de méchants inconnus, poussée contre sa volonté dans une auto qui avait traversé toute la ville, depuis Şişli jusqu'à Edirnekapi, pour aller la déposer, pantelante et gémissante, sur le gazon d'un cimetière. Là, les mêmes inconnus pleins de malice avaient fait subir à la rougissante Jeannette un traitement que sa pudeur l'empêchait de décrire et de définir.

Le procureur de la République et la police s'étaient saisis de ce cas d'agression avec toute l'importance qu'il méritait: dame, un rapt en pleine ville!

Toutefois l'enquête, qui vient d'entrer dans sa phase finale, a démontré que l'agression en question n'a eu lieu que dans l'imagination, d'ailleurs fertile, de la jeune dame. Cette personne, qui est mariée et mère de deux enfants, a cru utile sembler-il, pour une raison de famille qui nous échappe et qu'il ne nous appartient pas d'approfondir, de raconter tout ce petit roman. Des poursuites ont donc été entreprises contre elle, pour avoir inutilement occupé la justice et fait perdre aux magistrats un temps précieux. Comme toutefois cette personne, si douée en matière d'imagination, est partie il y a quelque temps pour Prague on a classé l'affaire.

LES CHAUFFEURS ENTREPRENANTS

Encore une vieille affaire qui est tirée au clair. Il s'agit de ces trois chauffeurs qui, sous prétexte de vendre des pneus au propriétaire de l'hôtel «Güven», à Sirkeci, M. Arslan Ahmed, l'avaient attiré de nuit sur les hauteurs de Beşiktaş, vers İhlamur et là, sous la menace de leurs armes, lui avaient extorqué 3000 Ltq. On avait arrêté en notre ville l'un de ces brigands, le nommé İzzet. Il a été établi, par contre, que ses deux acolytes, Haydar Başaran et Mustafa Akyıldız, ont fui à Rize, sous un faux nom. A la

suite d'une communication télégraphique faite la sûreté de cette ville les deux hommes y ont été arrêtés et embarqués à destination d'Istanbul.

LE SEXE DES PELAMIDES

Anastasia, de Nigde, qui demeure à Gedikpaşa avait fait l'acquisition de deux magnifiques pélamides, chez le marchand de poisson Haçik. Elle rentrerait chez elle toute joyeuse l'idée de s'en régaler. Un voisin, qui est pince sans rire, prit les poissons et esquissa un moue.

— Qu'y a-t-il s'il te plaît la bonne femme ? Les poissons sont tout frais.

— Peut-être, mais ils sont femelles. Et comme la bonne femme écarquillait les yeux l'autre précisa :

Femelles, te dis-je (dişi)... Ils sont «madameler». On ne mange pas les poissons femelles. Le monde sait ça.

Furieuse, Anastasia fit demi-tour. Elle retourna Haçik et lui adressa, dans son jargon imagé, les injures les plus sanglantes. Haçik se contenta de constater qu'elle est une oie.

Déjà la cliente, qui ne pêche pas par manque d'esprit, allait se laisser convaincre, témoin de la scène dit à haute voix.

— Mais on voit bien, à leur couleur, qu'ils sont femelles!

Cette fois, Anastasia ne se contenta plus elle envoya les deux pélamides à travers la gare de Haçik. Pour ne pas être en retard, lui-ci riposta en l'inondant de la tête aux pieds d'unseau de saumure.

Devant le tribunal de paix, les deux pélamides ont l'air fort penaud. Leur colère est tombée et ils s'inquiètent de voir la justice se débattre pour eux.

La suite des débats a été remise à une date ultérieure pour l'audition des témoins. On songe sérieusement à demander la convocation d'une commission d'experts pour établir que le sexe des poissons n'a aucune influence sur la qualité de leur chair.

Le Ciné SUMER

a pu au prix de lourds sacrifices
recevoir à temps
Le Tout Dernier Film de

DEANNA DURBIN

réalisé en 1941

Le Film le plus Musical et le plus Riche réalisé à Hollywood...



La Parade du Printemps

Vienne... et ses Valses...
La Hongrie et ses Czardas...
Une Merveille :
Ce Mardi Soir en Grande Première

Communiqué italien

Nouvelles attaques anglaises repoussées à Tobrouk.—Les «Picchiatelli» à l'œuvre.— Un croiseur et un destroyer atteints par des avions.— Un croiseur atteint par les batteries de côte—
Attaque contre La Valette

Rome, 12 A.A.—Communiqué No 557 du Grand Quartier Général des forces armées Italiennes :

En Marmarique, les combats à l'Est de Tobrouk se poursuivent. De nouvelles fortes attaques ennemies soutenues par des tanks ont été repoussées.

Autour de Solloum et Bardia, l'action de l'artillerie de part et d'autre s'est intensifiée. Les «Stukas» et les bombardiers en piqué du type «Picchiatelli» ont à maintes reprises bombardé des concentrations de moyens mécanisés et les auto-colonnes dans la zone de Bir Hacheim.

Au cours des combats aériens la chasse allemande abattit six avions. Une formation navale anglaise qui avait bombardé Derna le 10 décembre a été encore une fois atteinte par les avions allemands qui ont atteint encore une fois avec des bombes un croiseur et un contre-torpilleur.

En Méditerranée centrale, deux avions adversaires furent détruits par notre chasse; au cours d'une tentative d'incursion sur la baie d'Argostoli, un troisième avion fut abattu par la D. C. A. locale. Un de nos avions ne rentra pas.

Le matin du 11 décembre un croiseur et deux contre-torpilleurs ennemis ont continué à bombarder Derna. Quelques coups sont tombés encore une fois sur l'hôpital «Principe di Piemonte», les dégâts sont peu importants. Les batteries de la marine royale ouvrirent le feu sur un croiseur; on présume qu'il a été atteint. Une incursion aérienne sur Benghazi, effec-

tuée la nuit du 10 au 11 décembre causa trois victimes et aucun dégât.

Nos avions bombardèrent la base navale de La Valette (Malte).

Les opérations de récupération des prisonniers britanniques, embarqués à bord du vapeur torpillé mentionné dans le communiqué publié le 10 ont donné comme résultat le sauvetage d'environ 1.800 hommes, parmi lesquels un certain nombre de blessés.

Communiqué allemand

Actions locales sur le front de l'Est — La guerre au commerce maritime. — Les incursions de la R. A. F. — La guerre en Afrique. Bilan de 6 jours de combats aériens

Berlin, 12 A.A.— Le Haut-commandement des forces armées allemandes communique :

Sur le front de l'Est, il n'y a eu hier également que des actions locales de combat.

Dans l'Atlantique, des sous-marins allemands ont coulé quatre bateaux britanniques, d'un déplacement total de 27.700 tonnes, dont un grand pétrolier. En outre, deux bateaux de surveillance et un pétrolier ont été sérieusement endommagés par des coups de torpilles.

Des attaques de harcèlement sans effet de l'armée aérienne britannique se dirigèrent, au cours de journée d'hier, contre la baie allemande, et, au cours de la nuit écoulée, contre l'Allemagne septentrionale et occidentale. A cette occasion, deux avions ennemis de bombardement ont été abattus.

En Afrique du nord, les combats se poursuivent. Des formations aériennes allemandes et italiennes dispersèrent des colonnes blindées et mécanisées britanniques. Au cours des engagements aériens qui se sont développés, les chasseurs allemands ont abattu six avions ennemis.

Des avions de combat allemands ont

La splendeur Royale de **Wendy Hiller**
Le Talent sans Egal de **Leslie Howard**

Le sujet magnifique et émouvant font de :

PYGMALION

de Bernard Shaw

Un Chef-d'oeuvre incomparable qui

Attire cette semaine la foule au

SUMER

Aujourd'hui à 13 h. matinées à prix réduits

Le Ciné ŞARK

Toujours accoutumé aux Plus Grands Succès remportés cette

semaine, Un Triomphe de Gaité et de Charme avec

Heinz Ruhmann & Hertha Feiler

dans

Les Coeurs se Trouvent

(Hauptsache glücklich)

Une Comédie Sentimentale... de la Verve... de l'Esprit
En Cherchant un Bijou Perdu... Ils Trouvent l'Amour
Aujourd'hui à 13 heures matinée à prix réduits

Le Ciné LALE

présente cette semaine le Film qui Evoque la naissance d'un des

plus grands événements du Monde...

Les navires qui ont été les Ancêtres du Normandie et du Queen Mary
La conquête de l'Océan par la Vapeur...

Marine à Voile... contre Marine à Vapeur

Douglas Fairbanks Jr. & George Bancroft

dans

Les Maîtres de la Mer

(Rulers of the Sea)

Un film d'émotions aux tableaux grandioses

En supplément : Venise Reine de l'Adriatique

Aujourd'hui à 13 h. Matinées à prix réduits

bombardé, la nuit dernière, le port de Tobrouk et des objectifs ferroviaires près de Sidi-Barani.

Du 3 au 9 décembre, l'armée aérienne britannique a perdu 69 avions, dont 34 en Méditerranée et en Afrique du nord. Dans le même laps de temps, les Allemands ont perdu 18 avions dans la lutte contre la Grande-Bretagne.

Communiqués anglais

L'activité de la R. A. F.

Londres, 12. A. A. — Le ministère de l'Air communique :

En France et en Allemagne occidentale, nos formations aériennes du service de bombardement attaquèrent au cours de la nuit du jeudi à vendredi, les docks au Havre et à Brest. Des coups directs furent observés sur les objectifs visés. Des mines furent mouillées dans les eaux ennemies. Trois de nos avions n'ont pas joint leur base.

(Voir la suite en 4me page)

REVEILLON

Noël et Jour de l'An

au

Casino

Municipal Taxim

Très riches cotillons et surprises
Réservez vos tables d'avance

THEATRE MUNICIPAL

DRAME

Les Parents Terribles

Pièce en 3 actes
de Jean Cocteau

COMEDIE

Père de Famille

Comédie en 3 actes
de Görner et Elbe

Banca Commerciale Italiana

CAPITAL ENTIEREMENT VERSE ET RESERVE

LIT. 865.000.000

SIEGE CENTRAL : MILAN

FILIALES DANS TOUTE L'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR,
LONDRES, NEW-YORK
BUREAUX DE REPRESENTATION A BELGRADE ET A BERLIN

FILIALES EN TUQUIE :

SIEGE D'ISTANBUL : Galata, Vovvoda Caddesi Karaköy Palas.
Téléphone : 44845

BUREAU D'ISTANBUL : Alalemeyan Han. Téléph. 22900-3-11-12-15

BUREAU de BEYOGLU : Istiklal Caddesi N. 247 Ali Namik Han.
Téléphone : 41046

SUCCESSALE D'IZMIR : Cümhuriyet Bulvari N. 66.
Téléphone : 2160, 61 - 62 - 63 - 64 - 65

LOCATION DE COFFRES-FORTS

Les guichets de la Banca Commerciale Italiana en Turquie se tiennent à l'entière disposition de la Clientèle désireuse de se procurer les

BONS D'EPARGNE

dont la création vient d'être décidée par la loi No. 4058 du 2-6-1941

Les communiqués officiels

(Suite de la 3ième page)

Un croiseur que l'on croit avoir atteint et qui aurait probablement coulé

Londres, 12. A.A. — L'Amirauté britannique communique :

Le commandant en chef de la Méditerranée signala une action couronnée de succès contre un croiseur italien par un des sous-marins de Sa Majesté opérant sous son commandement.

Peu avant l'obscurité, trois croiseurs italiens fortement protégés par des destroyers furent observés en Méditerranée centrale se dirigeant vers le sud à grande vitesse. Trois coups avec des torpilles furent obtenus sur l'ennemi. La visibilité baissante et la grosse mer rendirent difficile l'observation exacte, mais on considère que l'un des des croiseurs ennemis coula probablement, car une explosion très violente s'ensuivit quelques minutes après l'attaque.

Communiqué soviétique

Tableau d'ensemble

Moscou, 13. A. A.—Communiqué soviétique spécial :

Le 11 décembre, le tableau suivant se présentait sur nos fronts :

Primo : les forces du général Liliuchenko, écrasant la première division de chars et la quatorzième et la trente-sixième d'infanteries motorisées, capturèrent Rogachev et reprirent la ville de Klin.

Secundo : les troupes du général Kizintzev ayant capturé la ville de Yakhrona, poursuivirent les sixième et septième divisions de chars et la vingt-troisième division d'infanterie ennemies et sont arrivés au sud-ouest de Klin.

Tertio : les forces du général Vlasov poursuivant la deuxième et la cinquante-sixième division d'infanterie, occupèrent la ville de Solnechnogorsk.

Quarto : les forces du général Rokossovsky, poursuivant les cinquième, dixième et onzième divisions de chars, la division des troupes d'assaut et la trente-cinquième division d'infanterie occupèrent la ville de Kistra.

Quinto : les forces du général Govorov percèrent les défenses des 252me, 87me, 78me et 268me divisions d'infanterie et occupèrent les districts de Kulibyakin et Lokotnya.

Sexto : les forces du général Boldin, ayant mis en déroute vers le nord-ouest de Toula les troisième et quatrième divisions de chars et le régiment des troupes d'assaut de la division "Germania", et développant avec succès leur offensive, serrèrent de près et encerclèrent la 296me division d'infanterie.

Septimo : Le premier corps de gardes à cheval du général Delov, ayant dérotté la dix-septième division de chars, la 29ième division d'infanterie motorisée et la 167ième division d'infanterie ennemies, en poursuit les restes et occupa les villes de Vinyev et Stalinogorsk.

Octo : Les forces du général Golikov repoussent dans le sud-ouest les unités de la 18ième division de chars et la dixième division d'infanterie motorisée et occupèrent les villes de Mikhailov et Yetisan.

Depuis le début de l'offensive du six au dix décembre, nos unités occupèrent et libérèrent plus de 400 centres peuplés.

Sahibi: G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdüri:

CEMIL SIUFI

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No 57

L'ECRAN DE "BEYOGLU"

"Quand une femme aime"
Au Ciné SES

Nous avons maintenu le titre français du film, bien que le titre allemand, qui pourrait se traduire par «La voie libre» nous semble, en l'occurrence, beaucoup plus expressif. Il est tout au moins, beaucoup plus adapté à l'abnégation tranquille et résolu avec laquelle une femme se sacrifie, pour ne pas faire obstacle au bonheur de l'homme qu'elle a aimé, qu'elle aime jusque dans la mort.

Le drame, en l'occurrence, est double. Ou, si l'on préfère, il y a deux drames qui se succèdent et qui sont la conséquence l'un de l'autre. C'est d'abord le douloureux dilemme de la grande actrice qui, obligée de choisir entre l'amour de son art et l'amour tout court, opte pour le premier. Puis, à la suite d'une série de circonstances exceptionnelles mais qui, à aucun moment, ne cessent d'être parfaitement et rigoureusement vraisemblables, l'autre choix se pose: celui entre une existence vouée désormais au malheur et le geste suprême, qui rendra la liberté à l'aimé et à ses chers: «Der Weg ins Freie.»

Zarah Leander prête à la protagoniste de cette action son masque aux lignes pures, calmes où la passion, la douleur, tous les sentiments puissants, trouvent un reflet si exact, si prenant.

Hans Stave a un jeu non moins expressif. Eva Immermann a infiniment de douceur et de grâce simple.

Siegfried Breuer nous présente une silhouette de viveur, de brasseur d'affaires louche et d'aventurier sans scrupule très réussie.

Mais il nous faudrait citer encore une châtelaine pleine de finesse et de dignité; il nous faudrait citer tous les emplois, car tous ont été distribués avec autant de discernement qu'ils sont remplis avec bonheur.

L'action se déroule à Vienne, en 1848, à la veille de la Révolution et durant celle-ci, en Poméranie et à Bergamo. Le cadre en est tour à tour imposant ou pittoresque.

Le film comporte aussi une large partie musicale et artistique. Nous assistons à l'acte final de «Semiramis»; on en offre aussi des extraits de «Rigoletto». Chaque fois Zara Leander nous tient sous le charme d'une voix de contralto veloutée, harmonieuse, troublante, dont les accords nous atteignent au plus profond de l'être. Et cela seul suffirait à faire de ce film si réussi; quelque chose d'absolument exceptionnel, un des chefs-d'œuvre de la production cinématographique et, peut-être, le meilleur film de l'année, le plus équilibré— celui à coup sûr où les publics les plus divers peuvent trouver l'aliment le mieux adapté à leur goût et à leur niveau de compréhension.

G. P.

Les pertes en tonnage des Anglais

Quelques chiffres suggestifs

Berlin, 13.A.A.— La radio allemande annonce qu'au début de décembre les sous-marins allemands coulèrent des bateaux de la marine marchande britannique, d'un total de 29.500 tonnes. De plus des bateaux d'un total 27.000 tonnes ont été coulés hier.

La radio ajoute que la perte de pétroliers sera cruellement ressentie par les Britanniques en raison de l'extension des lignes de communication à cause du conflit dans le Pacifique. Dans la même période, la marine de guerre allemande et la Luftwaffe coulèrent un destroyer, un sous-marin, deux navires de surveillance, une canonnière et quatre vedettes rapides, endommagèrent deux destroyers et deux patrouilleurs.

Les spéculateurs à l'affût

"Vendu"

On a constaté que, depuis quelque temps, certains magasins appliquent aux marchandises qu'ils mettent en vitrine une étiquette portant la mention «sattilmigtir» (Vendu). En réalité ce n'est là qu'une ruse qui permet à des commerçants trop habiles de réserver leurs articles à des clients «sûrs», diaposés à payer un prix élevé. Par décision de la Commission du Contrôle des Prix, les magasiniers seront tenus de vendre toute marchandise figurant à la vitrine.

La guerre dans le Pacifique

Un nouveau débarquement à l'île de Luzon

Tokio, 12. A.A.— Les sections pour l'armée et la marine du Quartier-général impérial a publié ce matin le communiqué suivant :

Un nouveau débarquement de troupes japonaises a été effectué dans l'île Luzon, avec l'appui de la flotte et l'aviation.

202 avions contre 9

Tokio, 12. A.A.— La section navale du quartier-général impérial a annoncé aujourd'hui, à 11 heures :

202 avions de guerre des Etats-Unis ont été détruits depuis le commencement des opérations contre les îles Philippines. Neuf avions seulement de la marine japonaise furent perdus, car les équipages se précipitèrent avec les appareils contre les objectifs.

Un autre avion manque.

Un croiseur léger japonais endommagé

Un croiseur léger japonais a été endommagé. Les dégâts sont sans importance. Ce croiseur continue de participer aux opérations.

Un dragueur de mines japonais a coulé, mais des nombreux hommes de son équipage furent sauvés. Un autre dragueur de mines fut gravement endommagé.

Illusion d'optique !

Tokio, 12. A.A.— A propos de la nouvelle répandue par les Américains, d'après laquelle le cuirassé japonais Haruna aurait été coulé au nord de l'île Luzon, les milieux compétent japonais déclarent :

— Les Américains ont probablement pris le croiseur léger, que les Japonais ont signalé comme légèrement endommagé, pour un gros cuirassé...

Bombardement de Penag

Tokio, 12. A.A.— Le grand quartier-général impérial publia à 15 h. 25 un communiqué annonçant que l'aviation militaire nipponne soumit l'île Penag à un violent bombardement. Un convoi de navires britanniques se trouvait dans le port, 12 furent coulés et 4 autres gravement endommagés.

Un débarquement devant Amoy

Tokio, 12. A.A.— Des fusillers-marins japonais occupèrent l'île de Kullaogsu située devant Amoy.

Les Mongols appuieront le Japon

Tokio, 12. A.A.— D.N.B — Le prince Teh, président du gouvernement autonome mongol, a adressé à M. Togo, président du Conseil, un télégramme dans lequel il déclare que les six millions de Mongols appuieront le Japon dans sa lutte contre les Etats-Unis et l'empire britannique, afin de libérer l'Asie de la domination étrangère.

Les îles Wake et Midway

Washington, 13. A.A.— Le département grand Marine annonce :

Les îles de Wake et de Midway, sont toujours aux mains des Etats-Unis.

Que cherche-t-elle dans cette galère ?

New-York, 13. A.A.— Selon la radio américaine, la République de San Salvador a déclaré la guerre à l'Allemagne et à l'Italie.

Un navire marchand éperonné dans les eaux américaines

New-York, 12. A.A.— Le cargo Oregon effectuant son premier voyage fut éperonné et coulé par un navire de guerre non identifié au large de Nantucket. Il y aurait de nombreuses victimes.

LA BOURSE

Istanbul, 12 Décembre 1941

Sivas-Erzurum	II	19.80
Sivas-Erzurum	VII	19.80

CHEQUES

	Change	Fermetsure
Londres	1 Sterling	5.24
New-York	100 Dollars	132.20
Madrid	100 Pesetas	12.9375
Stockholm	100 Cour. B.	30.75

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2ième page)

l'article de fond de M. Hüseyin Cahid Yalçin suffisent à en donner l'esprit et le ton :

Dans son discours au Reichstag, le Führer insiste sur son pacifisme. Nous reconnaissons qu'il a raison sur ce point: il n'a fait la guerre à personne tant qu'on lui a donné tout ce qu'il a voulu. Si on lui avait donné aussi le corridor et Dantzig, il est certain que l'Allemagne n'aurait pas fait la guerre... Si la Russie avait mis à la disposition de l'Allemagne les blés de l'Ukraine et les pétroles du Caucase, les armées auraient-elles été dans l'obligation de faire la guerre ? Si l'Europe se fut soumise d'elle-même à l'ordre nouveau aurions-nous assisté à tout ce tapage et à tous ces drames ? Cela veut dire que tous les torts sont à ceux qui ont opposé des obstacles sur la route de l'Allemagne.

L'éditorialiste du «Tasviri Ef-kâr» recommande de nous consacrer de toutes nos forces à l'épargne.

M. Yanus Nadi consacre son article de fond aux relations entre l'Axe et Vichy.

Les ressortissants américains en Allemagne

Ils doivent faire acte de présence à la police

Berlin 13. A. A. — Le ministère de l'intérieur communique : en vertu de décret relatif au traitement réservé aux étrangers en date du 5 septembre 1939, tous les ressortissants des Etats-Unis d'Amérique du nord résidant dans le territoire du Reich allemand, et âgés de plus de 15 ans, soit invités à se présenter dans les 24 heures aux autorités de police locales les plus proches de leur domicile. Dans le même délai, les noms et adresses de tous les ressortissants américains âgés de moins de quinze ans, doivent être déclarés aux autorités cantonales compétentes pour leurs lieux de résidence, par les soins de leurs représentants légaux.

La vie sportive

Le match d'aujourd'hui

Istanbul : 12. A.A.— Communiqué des clubs de Galata-Saray et de Fenerbahçe :

1— Le match de football entre nos hôtes les joueurs de l'équipe anglaise et l'équipe de Galata-Saray aura lieu samedi à 14.30 heures au Stade de Fenerbahçe.

2— Le match sera arbitré par le referee écossais M. Lawrie.

3— Les arbitres de touche seront Sazi Tezcan et Adnan Akin.

4— Les billets d'entrée libre autres que de couleur blanche et orange délivrés par la direction des sports ne seront pas valables pour ce match.